DOCUMENT RESUME

ED 330 790 CE 056 161

TITLE International Consultation on Needs, Programmes and Methods of Training of Adult Educators (Budapest, Hungary, November 17-21, 1986). Final Report. Part One = Consultation Internationale sur les Besoins, Programmes et Methodes de Formation d'Educateurs d'Adultes. Rapport Final. Partie 1.

INSTITUTION Hungarian National Centre for Educational Technology, Budapest.; Hungarian National Commission for UNESCO, Budapest.; United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization, Paris (France).

PUB DATE Feb 87
NOTE 75p.
PUB TYPE Collected Works - Conference Proceedings (021)
LANGUAGE English; French

EDRS PRICE MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS Adult Education; *Adult Educators; *Educational Needs; Foreign Countries; *Teacher Education

ABSTRACT

These proceedings begin with general information, including objectives and brief discussions of background papers and participants. The proceedings themselves are summarized. They cover the opening session, election of the chair, adoption of the agenda, and the presentation and discussion of the background paper that focused on setting up adult education structures to meet needs of society and individuals. The summary of the discussions addresses these topics: (1) transformation of the concept and objectives of adult education in view of new demands and needs; (2) new forms and methods of adult education; (3) target groups of adult education; (4) theoreticians and decision-makers in adult education; (5) adult education workers in the field of vocational training, further training, and retraining; (6) adult education workers in the fields of culture/arts, environment, hobbies, leisure, and the dissemination of knowledge; (7) workers responsible for political/civic, youth, trade union, and community education; (8) innovation and experiments in training of adult educators; (9) international cooperation; and (10) tasks of educational authorities and institutions, political parties, trade unions, employers' and professional associations, and religious and mass organizations. Recommendations are provided, followed by these appendices: agenda; list of background papers; list of participants; and the two opening addresses (by Ivan Vitanyi and Habib Mobarik). (Both English and French language versions are included.) (YLB)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED330790

INTERNATIONAL CONSULTATION ON NEEDS, PROGRAMMES AND METHODS OF TRAINING OF ADULT EDUCATORS

Budapest, 17–21 November 1986

FINAL REPORT

Part One

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

S Dalling

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

BEST COPY AVAILABLE

Unesco

Hungarian National Commission for UNESCO
Hungarian National Centre for Educational Technology

CE056141

INTERNATIONAL CONSULTATION ON NEEDS, PROGRAMMES AND METHODS OF TRAINING OF ADULT EDUCATORS

Budapest, 17–21 November 1986

FINAL REPORT

Part One

Unesco

Hungarian National Commission for UNESCO

Hungarian National Centre for Educational Technology

Published by UNESCO
Resp. publ.: Ferenc Genzwein
Printed by OOK—Hungary, April 1987
Resp. head of press: Dr. Jenő Bernáth
Work No.: 860131
Edited by József Bendik

Budapest, February 1987

C O N T E N T S

		Page
I.	INTRODUCTION	3
II.	OBJECTIVES	4
III.	BACKGROUND PAPERS	4
IV.	PARTICIPANTS	5
V.	PROCEEDINGS	5
	V.1. Opening session /Item 1 of the agenda/	5
	V.2. Election of the chair /Item 2 of the agenda/	5
	V.3. Adoption of the agenda and of the rules of procedure /Item 3 of agenda/	6
	V.4. Presentation and discussion of the background paper /Item 4 of the agenda/	6
	V.5. Summary of the discussions /Items 5 to 8 of the agenda/	8
VI.	RECOMMENDATIONS	18

ANNEXES:

1.	Agenda	20
2.	List of background papers and written contributions	21
3.	List of participants	22
4.	Opening address by the representative of Hungarian authorities	26
5.	Opening address by the representative of the Director-General of UNESCO	29

I. INTRODUCTION

In the framework of cooperation between the government of the People's Republic of Hungary and UNESCO in the field of education, an International Consultation on needs, programmes and methods of training of adult educators was organised in Hotel Buda Penta in Budapest, from 17 to 22 November 1986.

The Consultation was organised in pursuance of the Programme and Budget adopted by UNESCO for 1986-1987 and in conformity with the programme and plan of work for adult education adopted by the General Conference of UNESCO at its 23rd session (Sofia, October-November 1985).

The Consultation was also a follow-up of the 4th International Conference on Adult Education held in Paris in March 1985, and was placed, by the Hungarian authorities, into the framework of their participation in observing the 40th anniversary of UNESCO.

Further to the 23rd Session of the General Conference of UNESCO, the Hungarian Government had made official proposals for co-operation in several of UNESCO's fields of activity including the organisation and hosting of an International Consultation of Adult Education Experts. An agreement was thus concluded between the two parties followed by consultations between the Hungarian National Commission for UNESCO and the Primary Education, Literacy and Adult Education and Education in Rural Areas Division of UNESCO, to choose the theme of the Consultation, establish its agenda and calendar of work, prepare the working document and draw up the list of participants.

II. OBJECTIVES

Further to the 4th International Conference on Adult Education - which gathered together more than 840 participants and adopted a Declaration and 9 recommendations concerning all aspects of adult education - the Consultation aimed at studying and analysing all problems related to the training of adult education workers: the needs, programmes, contents, methods and practices of training. As a result of its work, it had to adopt a certain number of recommendations to be submitted to the Director-General of UNESCO in view of their implementation in the framework of current and future plans of actions, in cooperation with the member states and the interested governmental and nongovernmental organisations. It was understood that the respective recommendations would be characterized by specificity, realism and operational feasibility (see Annex I: annotated Agenda).

III. BACKGROUND PAPERS

In view of the nature of the Consultation /an expert meeting/, it was decided that the participants would have at their disposal a background paper rather than a working paper to serve as the basis for their discussion and was prepared by Professor Hopeton Gordon of Jamaica /Volume II of the Report of the Consultation/.

Besides, the participants of the Consultation, when preparing for their work, also had at their disposal the Final Report of the 4th International Conference on Adult Education and their attention was particularly drawn to the recommendations of this Conference.

In addition, the majority of the participants prepared position papers on the points on the agenda. These texts which served as background papers to the Consultation are part of the present report /Volume II of the Final Report of the Consultation/ (see Annex II: List of background papers).

IV. PARTICIPANTS

24 participants and 17 observers took part in the proceedings of the Consultation. Initially set at fifteen, the number of non-Hungarian participants at the Consultation was subsequently increased to nineteen in order to give a broader geographical and expert coverage to the meeting. Since this was an expert consultation, all participants were invited on a personal basis, according to a list drawn up by common accord between UNESCO and the Hungarian National Commission for UNESCO (see Annex III; List of participants).

V. PROCEEDINGS

V.1. Opening session /Item 1 of the agenda/

The Consultation was opened by Mr.Ferenc GENZWEIN, General Director of the National Centre for Educational Technology. Mr.Iván VITANYI, Director-General of the National Adult Education Centre delivered the opening address (see Annex IV) on behalf of the Hungarian government and in the presence of several personalities representing the cultural, educational and scientific institutions of the country, namely Mrs.Mária SALGO, General Secretary of the Hungarian National Commission for UNESCO, Mr.H.MOBARAK, representative of the Director-General of UNESCO who delivered a speech on behalf of the Organisation (for the text of his address see Annex V.).

V.2. Election of the chair /Item 2 of the agenda/

The consultation had eight working sessions between November 17-21 1986. Tackling the 2nd point of its provisional agenda it elected the chair of the meeting. Mr.Gy.FUKASZ /Hungary/ was elected by acclamation President of the Consultation. Mrs.K.VARAVARN /Thailand/ and Mr.M.AL-RAWI /Iraq/, Mr.P.MHAIKI /Tanzania/ and Mr.F.ROSENZWEIG-HERNANDEZ /Mexico/

were elected vice-presidents. Mr.P.LENGRAND /France/ and C. TITMUS /Great Britain/ were elected rapporteurs.

V.3. Adoption of the agenda and of the rules of procedure /Item 3 on the agenda/

Taking up the 3rd point on its provisional agenda, the Consultation adopted with no modification its agenda, defined the rules of procedure and decided that all its work would take place in plenary sessions. After that it elected a drafting committee to help the rapporteurs prepare the report and the recommendations. Mr.K.AMPENE /Ghana/, P.DOMINICE /Switzerland/, P.HIMMELSTRUP /Denmark/ and C.SKODA /Czechoslovakia/ were elected members of the drafting committee.

Six plenary sessions were devoted to points 4 to 8 on the agenda and the Consultation adopted the draft final report and its recommendations and closed the meeting at its eighth session on November 21, 1986.

V.4. Presentation and discussion of the background paper /Item 4 on the agenda. Morning session, Tuesday, November 18. Chairperson: Mr.Gy.FUKASZ/

The work of the expert consultation was opened with a lecture by Dr.Hopton L.A. Gordon of Kingston /Jamaica/. At the request of UNESCO he drafted a long document which was in the nature of a background paper. In his contribution he reminded the audience of the main lines of the document whose content was influenced by the fact that it was worked out in a Third World country but with the aim of making it "as universally acceptable as possible". In his viewpoint the main goal of adult education is to help the building of a nation, thus favouring collective dimensions to the detriment of individual enterprises. After having described the different aspects of this action of building, he insisted that contrary to the practice of politicians and administrators who are concerned first of all about the education of children, all necessary

attention should be devoted to the educational needs of adults "builders of the present".

In a methodological prespective he proposed to adopt the term "andragogy" giving it all its sense, that of a global approach implying that we resort to related fields like the management of development programmes, psychotherapy and social psychology. He also insisted on the need to expand and deepen our knowledge about learning in its theoretical and practical aspects. Adults in a situation of learning should be actively linked with these researches. Afterwards, he shed light on three concepts, that of "educational society" as defined by the Faure commission, that of permanent education linked with the first concept and finally that of education for change.

As might have been expected, an expert coming from the Third World elaborated at length on the problem of illiteracy about which the background paper comprises numerous developments including the practical level. He also emphasized the need of ensuring the education of citizens in a democratic system, the importance of professional and technological training and scientific popularization.

Finishing his lecture Mr.Gordon called attention to the role the notion of strategy should play in setting up adult education structures to the needs of society and of individuals.

Finally, he propesed a list of recommendations to be studied at the end of the meeting together with other proposals.

In the discussion which followed many participants paid tribute to the remarkable work carried out by the author of this background paper. They said that it will be useful in the discussion insofar as it will serve as a reference and a basis for reflexion.

One speaker stressed the need to follow the example of his country and link closely the programme of adult education to training by enterprises, taking into account the diversity of situations.

Another Third World speaker noting the marginal situation of adult education in most countries, proposed a strategic approach to bring pressure on governments, clearly fix

objectives and introduce an efficient methodology.

It was mentioned that the elimination of illiteracy in itself is not enough. In order to ensure the necessary continuity, accompanying structures (e.g. adequate literature) should be set up and educational work should be linked to the action of economists and of experts.

A participant expressed his reservation over an alleged marginality of adult education. He thinks that this sector is progressing rapidly in the world and it is the educators who are out-of-date and behind with respect to the evolution of structures. He is for a comprehensive action in which professional educators would play a relatively secondary role to that of the enterprises of agronomists, of industrialists, of physicians, of political decision-makers, of social workers and of other corporations playing an operational and decisive role in the development of the society.

The last contribution of that morning recalled the dangers hanging over the future of the world. Hope was expressed that education will be a factor of peace, of international understanding and of harmonious personality development.

V.5. Summary of the discussions
/Items 5 to 8 of the agenda/

Transformation of the notion and objectives of adult education in view of new demands and needs /5.1/

New forms and methods of adult education /5.2/

Target groups of adult education /5.3/
/Afternoon session, Tuesday, November 18. Chairperson: Mr.M.Al-Rawi/

The importance of seeing adult education as an element of lifelong learning was stressed, particularly in view of dissatisfaction with performance of initial education. It had to achieve the development of the individual as an integrated

personality. There should be a quest for a new ethics to match new means of action. UNESCO should be recommended to undertake a comparative study to identify the differences between countries and their common elements.

Some mention was made of reforms and innovations in member countries. The opinion was expressed that national differences were such that universal training prescriptions would not work. What was needed was something that could be adapted to individual national needs.

To the view that too great systematization of adult education was dangerous, that ordinary people were capable of organizing their own education, with perhaps the backing of a small core of professionals, it was objected that this might be valid for developed countries, but not for the Third World. There adult education was essential and adult educators had an essential role as facilitators of development. It was agreed, however, that education in techniques was not enough, adult educators had to have a content to teach.

Attention was drawn by several participants to the necessity of relating adult education to the specific contexts in which adults lived. Educators should be taught to integrate methods with the activities which result from the educational process.

There was discussion of the many special target groups of adult education which were being given increased attention.

Educators specialized in the needs of these groups were required. On the other hand there was a problem of reconciling the specific function with the adult educator's global role. Not everyone agreed with the segmental approach to adult education. It might seem desirable in the immediate situation, but there were over-riding common needs in the long term which adult education must meet.

The question was raised of what was new, the answer varied from country to country. Some new forms and methods were not effective, many traditional ones were very valuable. Whether old or new it was suggested that certain methods -

roleplay; study circles; case study; visual aids; electronic media; distance education; programmed learning; functional literacy; demonstrations -: certain forms, e.g. literacy should be mastered by all adult educators, who should be aware of international trends in adult education.

Several speakers underlined the value of mass media as a tool of adult education. It was suggested that those working in the media should be convinced of the educational role they could play.

It was suggested that a recommendation should be made concerning the use of distance learning in the training of adult educators.

Several participants strongly argued that, in view of what it could tell us about the processes of adult learning, adult psychology should have a central place in training. Other participants argued that, if emphasis was to lie not on knowledge, but the ability to utilize knowledge, then sociological factors were more important. It was a mistake to believe that adult education had to act on the student alone, it was necessary to act on the environment which influenced student behaviour. Educators should learn this.

There was a special plea - warmly supported - that consideration should be given to the needs of out-of-school young people, who, although not adults, would in some countries receive no other education than adult education.

Theoreticians and decision-makers in adult education /6.1/

Adult education workers in the field of vocational training, further training, retraining /6.2/

/Morning session, Wednesday, November 19. Chairperson: Mr.F.Rosenzweig-Hernandez/

The group dealt with the place occupied by theoretical elements in the training of adult educators rather than with the training of theoreticians. It was recognized by all the

participants that nothing can substitute practical experience. However, it was stated that the work of adult education would be improved and made more efficient if training included theoretical initiation with the following elements:

- a study of the local milieu and conditions in order to adapt actions to the concrete and actual needs of the interested social groups;
- initiation into the knowledge of the elements of empirical sociology, of psychosociology and of social psychology to know about the milieu and its behaviour;
- theory and practice of communication;
- knowledge of the principles and structures of the modalities of learning at an adult age; take into account the factors promoting the assimilation of knowledge and of know-how as well as factors which hinder or delay this assimilation;
- a study of the principles of permanent education aimed at maintaining and developing cultural and educational achievements obtained at certain stages of life; in this perspective measures like seminars, publications, training courses of different duration were proposed;
- role and use of teaching aids in education from the most elementary ones to those supplied by modern technology;
- initiation, in general, into the technical, logistic, administrative and financial aspects of educational programmes;
- education in the substantial relations which exist on the one hand between the various manifestations of human activity influencing the teaching process /namely rural development, health, industrial structures, trade unionism, participation in the public life of the country/, and, on the other, the work of professional educators. Permanent exchanges should be established among these different sectors. Educators should have extensive recourse to the experience of producers and social workers. Conversely, an educational component /namely from the point of view of communication/ should be part of the training of all persons who, by their profession or vocation have regular contacts with various sectors of the population. Some participants, namely those coming from

socialist countries, said that the core of such a training had already been applied in their national context, in keeping with the scientific character inspiring the whole work carried out in their countries. Others, namely those from Third World countries, recognizing the validity of such a training declared that to a great extent this programme is to be realized progressively. They reminded the audience that in this field help from UNESCO is expected, for instance in the form of meetings like the present one or by the collection and dissemination of information about the most exemplary achievements. A participant said in this respect that it would by very useful to have at their disposal text-books coming from abroad and touching upon the problems of learning, translated and adapted to local situations.

As far as /political, administrative, etc./ decision-makers are concerned, it is difficult to envisage a specific training, especially as many of them do not come from specifically educational milieux. It is important to use all means at our disposal to exert pressure on these personalities so that they devote the necessary attention to the problems of adult education.

It is also necessary to keep them regularly informed about the problems which occur and the work done and raise their awareness concerning the role of adult education in ensuring the smooth running of their programmes. A discussion developed about qualified institutions providing theoretical training. Some trust the specialized services of universities or of higher educational establishments. Others are sceptical about the efficiency of training by bodies which are, according to them, unfamiliar with the real living conditions of groups and of individuals. In this respect it was mentioned that the theoretical training bodies cannot, as they are, accomplish their mission efficiently without maintaining a permanent relation with the changing world.

One of the participants stated that the theoretical problem of adult education could not be separated from the global theoretical problem of education within the perspective of

permanent education. He considered that satisfactory results at the level of adults could only be achieved if the structures, programmes, methods of primary education were modified to break from the models inherited from the past to face the challenge of our times, namely those presented by work and the use of leisure time.

One of the participants emphasized the role of self-education inspired and supported by a feeling of sympathy towards the problems of others.

Adult education workers in the fields of culture /arts, environment, hobbies, leisure/ and the dissemination of knowledge /6.3/

Workers responsible for political /civic, youth, trade union, community/ education /6.4/

/Afternoon session, Wednesday, November 19, Chairperson: Mr.P.Mhaiki/

One speaker stressed the need to be clear about the nature of leisure, which was constructive use of free time. It was necessary to educate people to achieve this. If, as he believed, leisure was a social activity, it needed to be planned. The training of leisure personnel should be set in the wider context of life and society.

In a contribution on the training of popular educators experience in one state was described, which demonstrated that they should learn to start from analysis of the public's socio-economic needs. An inter-disciplinary approach was required. The criterion of methods was not newness but effectiveness. Educators should have a knowledge of international experience.

In the general discussion which followed many points were made. The participants stressed that leisure was not a reality in Third World countries, which were preoccupied with gaining a living. Other countries did not make a distinction between work and leisure. However, with a view to future

developments it would be necessary to teach people how to use leisure. The situation of retired people was quoted. One speaker stressed that leisure should be positive and used for the benefit of others.

In discussion on culture, one speaker identified the problem of cultural identity. Modern movements of population left people feeling cut off from their roots, having no culture of their own. Several speakers criticized the isolation of culture from the rest of life. The change to modern technology was not merely a technical, but a cultural one. Educators needed to understand the culture of those among whom they worked.

As the meeting had regretted the separation of adult education from ministries of education, labour, agriculture, etc., so its separation from culture was to be deplored. On this point attention was drawn to the inferior position of adult education in relation to culture and economics within UNESCO. It should have a higher status, equal to theirs.

Cultural workers had an educational function for which they should be trained, but the difficulty, one speaker pointed out, was to make them conscious of their adult education role and their need to learn how to carry it out. This was also the case with non-professional workers in adult education, for the training of whom a plea had been made.

Workers responsible for political, civic, youth, trade union, community education, discussion centered on political education. There was some disagreement. Some thought it one of the most important kinds of adult education, others were aware of its dangers and believed it should be an outcome, not a form of adult education. One participant reported difficulty in gaining a role for adult education in these areas. Several speakers described efforts to bring together people of all parties and spheres of interest in adult education activities.

The importance of giving role in the training of educators to associations engaged in the fields under discussion was widely stressed, although the danger of bias was noted. It was suggested that UNESCO should assist in running workshops

which would bring specialists in these fields together with adult educators. It was important that education in these fields should have a general as well as a specialist element, and that workers in these fields should be aware that they were adult educators.

The attention of the consultation was drawn to groups offering education in the field of citizens' rights - tenant's associations, consumer groups, etc. Their strength lay in their voluntary nature and training should support voluntarism.

Innovation and experiments in training of adult educators /7/

International cooperation, the tasks of educational authorities and institutions, political parties, trade unions, employers' and professional associations, religious and mass organizations /8/

/Morning session, Thursday, November 20. Chairperson: Ms.K.Varavarn/

The need for innovation in the field of training adult education personnel was generally recognized. Innovation is aimed at improving methods and techniques, making them more efficient and meeting the needs of target groups. The adopted strategies should have a global character and become integrated into the whole of social, cultural and economic activity both at local and national levels. Particular attention should be paid to the training of voluntary workers in order to limit the disadvantages of improvised actions. Special efforts should be made to encourage and support their motivation. Detailed information was presented on the introduction of "educational engineering" programmes which, in terms of education, correspond to industrial engineering programmes. This work involves the elaboration of strategies, the formulation of diagnostics as well as operations to assess the results. Another participant spoke about the transformation of training methods of trainers referring to a change which has

been made in this notion in his country. Traditionally, the action of individuals, groups, and associations was based on the concept of popular education. This form of education was directed towards the less educated part of the population in order to fill the gaps of primary education. Today the need to continue to study and train tends to become universal and is making its way into the whole of the population irrespective of status or cultural level. In this perspective new training and retraining actions have appeared, carried out by both official educational institutions and private bodies. Another innovation is the introduction of animation activity in villages and urban districts. Two-year long training has been established to prepare future animators to obtain a diploma. The programmes have a theoretical as well as a practical character.

International cooperation, tasks of educational authorities and institutions, political parties, trade unions, employers' and professional associations, religious and mass associations. The session began with a brief résumé of the types of organizations, governmental and non-governmental, engaged on an international level in adult education. Several examples of international cooperation were given and it was urged that the training of adult educators should include a knowledge of international cooperation, its forms and its value.

It was pointed out that the work of UNESCO was weakened by lack of infra-structure at national and regional level, which might support training and research. It was hoped that the types of organization listed under point 8 of the agenda should be involved internationally in adult education and literacy through consultations with UNESCO.

One participant proposed that countries with a large and high-level activity in training should welcome foreign students. UNESCO could help to reduce problems of finance and language. Another participant wished to stress the training of workers with young adults. For international cooperation, it was said, it was necessary to understand and adjust to different

cultures. It was felt by several people that training was best done in the country or region where the educator worked, because of language, socio-economic problems and context. International cooperation was needed on the spot. Experience was quoted to show that training materials could be usefully produced, but only for a limited geographical region, comprising countries with similar cultures, needs and level of activity in adult education.

It was suggested that the next UNESCO International Conference on Adult Education should have as its theme the training of adult educators. The session closed with clarification by the UNESCO representative of the responsibilities and functions of the organization.

VI. RECOMMENDATIONS

We recommend the Director-General of UNESCO:

1. To draw the attention of Member States to the consultation of experts on the training of adult educators and to encourage them to organize national meetings along the same lines.

2. To undertake a comparative study of the most significant achievements in the training of adult educators.

3. To initiate and support meetings relating to the training of adult education personnel at regional and international level.

4. To develop within the structure of the organization intersectorial and interdisciplinary cooperation in order to implement the concept of lifelong education. This may serve as an example to Member States.

5. To disseminate information on innovative experiences in the training of adult education personnel, including distance learning and other multimedia techniques.

6. To maintain and develop cooperation with all associations and individuals engaged in educational activities with adults, in order to promote the training of personnel for adult education, in particular to encourage the training of voluntary workers.

7. As a contribution to the implementation of the preceeding recommendations a project is proposed along those lines: - to commission a team of experts to identify the principal functions in the field of adult education and the principal institutions engaged in the education of adult educators on a regional and world basis, with a view to producing a directory of agencies for the training of adult educators and of the training strategies used.

8. To promote research into the training of adult educators within the framework of the 3rd Medium-Term Plan of UNESCO.

A N N E X E S

1. Agenda
2. List of background papers and written contributions
3. List of participants and observers
4. Opening address by Prof.Iván Vitányi, Director - General of the National Adult Education Centre
5. Opening address by Mr.Habib Mobarak, representative of the Director-General of UNESCO

ANNEX 1.

A G E N D A

of the Consultation

1. Opening of the meeting
2. Election of the chair and rapporteur
3. Adoption of the agenda
4. Presentation of the working paper
5. General problems of adult education affecting the training of adult educators
   - 5.1. Transformation of the notion and objectives of adult education in view of new demands and needs
   - 5.2. New forms and methods of adult education
   - 5.3. Target groups of adult education
6. Objectives, contents and methods of training of various groups of adult education personnel
   - 6.1. Theoreticians and decision-makers in adult education
   - 6.2. Adult education personnel in the field of vocational training, further training, retraining
   - 6.3. Adult education in the fields of culture /arts, environment, hobbies, leisure time/ and the dissemination of knowledge
   - 6.4. Workers responsible for political /civic, youth, trade union, community/ education
7. Innovation and experiments in training of adult education personnel
8. International cooperation, the tasks of educational authorities and institutions, political parties, trade unions, employers' and professional associations, religious and mass organizations
9. Adoption of the Final Report and Recommendations of the Consultation.

BACKGROUND PAPER/DOCUMENT DE REFERENCE

CONTRIBUTIONS TO THE AGENDA/CONTRIBUTIONS A L'ORDRE DU JOUR

1.	Mr. Hopeton L. A. Gordon	Reference Document
2.	Mr. Musare Al-Rawi	Training Needs of Adult Education Workers in the Arab Region
3.	Mr. Pierre Dominice	Le Dilemme de la Formation de Formateurs
4.	Mr. Gy. Fukasz	Leisure-Education as Special Part of Adult Education
5.	Mr. E. Kwasi Ampene	Transformation of the Notion and Objectives of Adult Education in view of the New Demands and Needs
6.	Mr. Paul Lengrand	Besoins, Programmes et Méthodes de Formation d'Educateurs d'Adultes
7.	Mr. Paul J. Mhaiki	Contribution to Points 5-8 of the Agenda
8.	Mr. Horst Möhle	Some remarks on «Needs, Programme and Methods of Formation of Adult Education Workers»
9.	Mr. Andor Marôti	Postgradual Training of Adult Educators in Hungary
10.	Mrs. Yoshiko Nomura	General Remarks on Draft Agenda and contribution to Point 5
11.	Mr. J. Patek	Contribution to the Agenda
12.	Mr. A. Serebryakov	The Key Problems and the Present State of Adult Education in the Soviet Union
13.	Mr. Kamil Skoda	University Education of Profession Adult Education in Czechoslovakia
14.	Mr. Colin Titmus	Contribution to Points 5-8 of the Agenda
15.	Mr. E. A.Ulzen	Notes on Needs, Programmes and Methods of Formation of Adult Education Workers
16.	Mrs. E. Anna Wesokouska	Contribution to the Agenda

ANNEX 3.

LIST OF PARTICIPANTS AND OBSERVERS

1. Mr.Musare AL-RAWI IRAQ	Director general of ARLO Arab Regional Literacy Organization /ARLO/ AL-SADON BAGHDAD P.O.Box 3217 IRAQ Tx.: 212564 arlo ik
2. Mr.Kwasi AMPENE GHANA	Division of Continuing Education University of Monrovia LIBERIA
3. Mr.Gyula CSOMA HUNGARY	Országos Pedagógiai Intézet Budapest 1071 Gorkij fasor 17-21.
4. Mr.Pierre DOMINICE SWITZERLAND	Université de Genève Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Education 24, rue Général-Dufour 1211 Genéve 4 phone: 20 93 33
5. Mr.György FUKASZ HUNGARY	Zeneakadémia Budapest 1061 Liszt Ferenc tér 8.
6. Mr. Hopeton GORDON JAMAICA W.I.	International Consultant in Human Ressources and Community Development 22, University Close Kingston 7 phone: /809/ 92-72946
7. Mr.P. HIMMELSTRUP DENMARK	General Secretary Det Danske Selskab Kultorvet 2 DK-1175 Copenhagen K
8. Mr.László JAKI HUNGARY	Centre National Hongrois pour la Technologie d'Education Budapest, V., Vereb Pálné u. 36.
9. Mr.Paul LENGRAND FRANCE	16, Domaine des Hocquettes 92150 Suresnes phone: 1-45 06 53 20

10. Mr.Andor MAROTI HUNGARY	Eötvös University Department of Adult Education Budapest 1056 Szerb u. 21-23. phone: 185-444 ext 835 654-703
11. Mr.Paul MHAIKI TANZANIA	P.O.Box 5514 Dar es Salaam tx.: 41577 twico tz
12. Mr.Habib MOBARAK UNESCO	Chief Adult Education Section UNESCO 7 Place de Fontenoy PARIS 75700 phone: 45681132 45681000
13. Mr.Horst MÜHLE GERMAN DEMOCRATIC REP.	Professor Karl Marx Universität Postschliessfach 920 7010 Leipzig tx.: 51350 uni dd
14. Mrs.Yoshiko NOMURA JAPAN	Nomura Center for Lifelong Integrated Education Yoyogi 1-47-12 Shibuya-Ku Tokyo 151 phone: /3/ 320 1860, 1861
15. Mr.Jan PATEK CZECHOSLOVAKIA	Director European Centre for Leisure and Education /ECLE/ Jilska 1 Praha 1.
16. Mr.Fernando ROSENZWEIG-HERNANDEZ MEXICO	Avenida de las Fuentes 401 A Tecamachalco Estado de Mexico Zona Postal 53950 phone: 589 36 81
17. Mr.Jean-Joseph SCHEFFKNECHT FRANCE	Directeur technique ADEP La Courtine Mont d'Est Le Central 430 93160 Noisy Le Grand
18. Mr.Kamil SKODA CZECHOSLOVAKIA	Professor Department of Adult Education Faculty of Philosophy Charles University 1300 Prague 3. Kvetná 12. phone: 256-871

19. Mr.Miklós SZABOLCSI HUNGARY	Országos Pedagógiai Intézet Budapest 1071 Gorkij fasor 17-21.
20. Mr.A.V. SEREBRYAKOV SOVIET UNION	Institute for Adult Education Nabereznaya Kutuzova 8. Leningrad phone: 279-06-89
21. Mr.Colin TITMUS UNITED KINGDOM	Department of Adult and Continuing Education University of Leeds Lilac House Kirkby Malzeard Ripon North Yorkshire HG4 3SD phone: 076 583 296
22. Mr.E.A. ULZEN GHANA	Consultant c/o African Association for Literacy and Adult Education /AALAE/ Box 50768 Nairobi, KENYA
23. Ms.Kasama VARAVARN THAILAND	Director Planning and Research Division Department of Non-Formal Education Ministry of Education Bangkok phone: 2811077
24. Ms.A. WESELOWSKA POLAND	Institut des Programmes Scolaires Ministre de l'Education Warsawa 1 Armu W.P. 25. phone: 28 04 61

OBSERVERS

HUNGARY:

1. Zoltán LEMHENYI	United Nations Yoga
2. Katalin GELENCSER	
3. László MAROTI	
4. Gabriella ZENTAI	
5. Lajos BARTA	
6. Sándor CSIBY	
7. József ZELNIK	

8. Tünde HIDY
9. Edit MAGYAR
10. László ZRINSZKY
11. Tamás BARTA
12. Pál SOOS
13. Iván TÖRÖK
14. Mrs.J. SZALAI
15. Julia GALOS
16. László LADA
17. Magdolna KOVACS

ANNEX 4.

OPENING ADDRESS

by Prof. Iván VITANYI, Director-General of the National Adult Education Centre

I feel honoured to be able to open the International Consultation on needs, programmes and methods of training of adult educators. Let me welcome you in this country and in our capital and wish that the days you are going to stay here will be useful for your further work.

Hungarian cultural policy ascribes great importance to the exchange of information and ideas in the field of adult education. Our government gives its full support to developing the activities in this domain. This emphasis is due to the fact that our cultural policy recognized the peculiar importance of the human factor in the entire economic, social and cultural development of our society.

Let me say a few words on the recent developments and the current situation of adult education in Hungary. I reach back to the years following the second world war. Substantial changes have taken place since those days in our country. Before 1945 we were an agrarian country with feudal features where the peasantry made up more than half of the population. Today we are an industrial-agrarian country possessing important industries where the agrarian earners make up some 13 percent of all earners. This process of transformation has exerted its impact upon the entire society, we can even say, upon every single individual.

The function of adult education has undergone substantial changes over these years. We can distinguish three major periods:

a/ the first period started right after the liberation of the country in 1945 and lasted until the sixties. Its function was to give opportunity for learning and for acquiring higher school education to those who had previously been

deprived of such possibilities. This was a kind of social compensation lending specific colours to adult education. Extension training of the masses evolved on a large scale: by the early sixties more than 20 percent of those having secondary education had acquired their qualification in this manner.

b/ A transitional period began in the sixties when this tendency strengthened, encompassing a growing amount of the masses participation in adult education. 1964/65 was a peak year when 186000 people attended the secondary school of workers, which is a high percentage compared to a ten million population, especially if we realize that this is only one form of adult education. But by this time the "echoes" of adult education of the preceeding decade had abated, and owing to the large quantitative growth, its level also declined. The principal social motivation was this: in the course of economic development and of social transformation, many members of the older generation found themselves working in jobs requiring higher qualification than they had and the purpose was to eliminate this contradiction.

c/ After the transitional period the fuctions necessarily changed again. It was a kind of rejuvenation, in the first place. After the participation of the older generation who wanted to make up for what they had missed on account of their former situation, now those of the younger generation joined in who had, for some reason, discontinued their formal education.

The second characteristic of the period and the current situation is the growing necessity of people acquiring further knowledge in their professions, and also of being recycled in other areas, because both agriculture and industry had known a substantial development in Hungary requiring a new type of labour force. In addition to this we also have to consider such special courses like for instance learning language or acquiring different technical skills. Let me quote an instructive comparison. The number of people participating in courses of adult education was 208000 in '71; now this figure

has run over half a million, which is about five percent of the population.

All this shows that the function of adult education in Hungary, the motivation of the participants have radically been transformed: in fact the direction of this transformation has been determined by the direction of social development. The state characterized under item a/ is typical of a country wishing to break out from centuries-old backwardness, from belated industrial development. The state characterized in item c/ is closer to the structure of adult education in advanced countries.

The system of adult education in Hungary is part of two major systems. One is the very system of education itself, including all schools from the primary level or even from kindergarten to the highest level of education. The second system we call "közmüvelödés", a term that cannot be translated to any other language with any precision. Sometimes it is translated as public education which is not a correct term for it. The term "közmüvelödés" comprises all cultural activities of the entire society, including not only amateur and other creative activities but also the culture of everyday life. Adult education has an important role to play in both systems on the basis of our policy aimed at the cultural development of all social layers of our country's population.

It is in this spirit that I wish the conference much success and personally to you an agreeable stay in our country.

ANNEX 5.

OPENING ADDRESS

by Mr.Habib MOBARAK, representative of the Director-General of UNESCO

Mr.President,
Madam General Secretary of the Hungarian National Commission for UNESCO,
Ladies and Gentlemen,
Dear colleagues,

It is an honour, a privilege and a pleasure for me to take part in the opening and in the proceedings of this international consultation on the needs, programmes and methods of training of adult educators.

It is an honour first of all to accept, on behalf of the UNESCO Director-General, the generous invitation of the Hungarian National Commission for UNESCO. The Director-General, the Assistant Director-General in charge of education and of primary education and my colleagues at the Literacy, Adult Education and Education in Rural Areas Division have asked me to convey to you their best wishes for the success of your work.

It is, as I said, a privilege for me that immediately after taking up my post at the head of the Adult Education Section in UNESCO I can meet and appreciate such a prestigious gathering of adult education experts: theoreticians, university teachers, methodologists, trainers and practicians whose theoretical contributions and experiences have greatly enriched the development of thinking about adult education, deepened and clarified concepts, developed its methodology and defined the means and techniques of putting it into practice during the last quarter of this century.

It is also a pleasure for me to come back to the side of the romantic Danube, to this proud and beautiful town of Budapest, the ancient and present history of which is so rich

in culture, art and humanism. It is also a pleasure to meet genuine friends who, at several occasions, and without knowing all of them personally, have always inspired my thinking, guided my intellectual activity, enriched my experience and lighted my way. And, as we say, if "life is to convert time into experience", my "cohabitation" with you during this short week will be, I am convinced, one of the most enriching and wide-ranging life experiences for me, not only in the professional but also, and above all, in the personal field. Let me thank you for that in advance.

Mr.President,
Ladies and Gentlemen,

The subject-matter of our consultation is fully in keeping with the framework and the line of the main preoccupations, orientations, goals and programmes of action of the Organisation I have the honour of representing here.

Decided by the 23rd Session of the General Conference held in Sofia in October-November 1985, your meeting is a follow-up of the main recommendations of the 4th International Conference on Adult Education which met in Paris in March 1985 and was in itself a follow-up of three international conferences held respectively in Elsenem, Denmark, in 1949, in Montreal, Canada, in 1960 and in Tokyo, Japan, in 1972.

The Paris conference in which most of you took part was an event of primary importance in the life and action of our Organisation which, as you know, is celebrating this year the 40th anniversary of its foundation. It gathered more than 840 participants representing 122 member states, a non-member state - the Holy See, 2 organisations of the UN, 3 liberation movements, 12 intergovernmental organisations and 59 international nongovernmental organisations. In view of the number and quality of participants, the nature of the themes discussed, the richness and diversity of the experiences exchanged and the value of the recommendations adopted, the conference expressed the importance, interest and priority the international community wishes to attach to the problems of adult

education.

However, and due to the scope, diversity and complexity of these problems, the Conference - and it is natural, taking into account the relatively short time at its disposal - could not formulate sufficiently precise recommendations in all fields it dealth with, and in particular that of their implementation. That is why the General Conference, at its 23rd Session - which followed the 4th International Conference on Adult Education - agreed that a certain number of expert consultations would be organised - and yours is the first among them - to deal with priority subjects and submit to the Director-General precise redommendations to be realized by the Organisation in co-operation with the member states, the specialized organisations of the UN and international non-governmental organisations. The subject which has been considered as one deserving top priority and urgent attention has been the training of adult education workers.

Mr.President,
Ladies and Gentlemen,

On the eve of the 21st century, if we want to continue to take an interest in the world surrounding us, if we wish to learn and understand more, we are often troubled by the transformations taking place before our very eyes in all fields of our life: the scientific and technical, cultural and artistic, political, social and economic fields. In a world where technological changes and the erosion of knowledge are so rapid, in a world where more than one third of the adult population are totally or partly illiterate, in a world where the gap between those who know and those who know less or nothing is ever widening, where inequalities due to ignorance are still so glaring, and, as Mahatma Ghandi said, in a world which "has enough for everyone's need but not for everyone's greed", a world in which the media explosion /avidity/ has not always had beneficial effects, a world in which no economic "model" has proved to be lasting in its social efficiency, a world in which the lengthening of life has become paradoxically,

instead of being a source of satisfaction, a cause for social concern for many particularly advanced societies, in a world where at some places we are witnessing operations aimed at curbing production in order to reduce or even destroy over-employment and at others we see terrible scenes of famine, a world in which the problems of peace and of collective or individual security do not spare anyone, where intolerance prevails, a world, in which the generation gap is widening, and the family is being continuously disintegrated; in this world of which I am perhaps describing the darkest side, and I request your firgiveness for this simple and unique personal recalling because I come from a country distressed by its own contradictions and the intolerance of its sons - so, in this world, the place and role of adult educators is so important that it merits your reflexion and advice.

I know only too well - and this is not our aim at all - that at this meeting we are not going to solve all problems with respect to the training of adult educators or our contemporary world. But we will certainly contribute to reduce the relative marginality and the isolation of a lot of our colleagues working in this field, we will certainly help to reduce the fragmentation and scattering of voluntary efforts made by public institutions and associations to assist the self-education of adults to promote life-long education. Your recommendations which will, I am sure, be realistic and precise, will serve as references and examples for the UNESCO programme of action for the years to come. For it is true that there are constant and universal needs in the field of training, there are and there will always be specific needs which should be met by adequate methods, means and practices, and we rely on your contribution to show us the way, guide our steps and direct our choice.

Mr.President,
Ladies and Gentlemen,

Before finishing, I would like to convey on behalf of the UNESCO Director-General my sincere thanks to the Hungarian

authorities for having taken the initiative, since January 1986, of hosting this meeting. I thank particularly the Hungarian National Commission for UNESCO represented here by Mrs.Maria Salgó and Mr.József Bendik and the National Centre for Educational Technology, represented by Mr.Ferenc Genzwein, the chairman of our session, who have been kind enough to combine their intellectual competence and physical efforts and prepare the consultation in excellent conditions.
I also thank the organising committee as well as all those - technicians, secretaries, translators and interpreters - who have spared no efforts to make it possible for us to come to Budapest and work in excellent physican and intellectual comfort.

And now, Ladies and Gentlemen, dear colleagues, coming from four continents, I wish to express all my gratitude to you for having accepted this invitation and met the appeal which has been launched to you, and in some cases not with a reasonable time-limit. For a week or for a period of ten days you have escaped your occupation and post in adult education to come and lend your support to the cause of adult education at international level. You have done it willingly despite the fatigue, the thousands of kilomteres of travelling and the problems of the time difference for some of you. You have done it with the unselfishness, fait and enthusiasm characterising men of science, men of conviction.
Thank you for that.

I finish my speech by wishing you every success in your work, an excellent stay in Budapest and a pleasant journey back home.

Thank you.

CONSULTATION INTERNATIONALE SUR LES BESOINS, PROGRAMMES ET MÉTHODES DE FORMATION D'EDUCATEURS D'ADULTES

Budapest, 17–21 Novembre 1986

RAPPORT FINAL

Partie 1.

BEST COPY AVAILABLE

Unesco

Commission Nationale Hongroise pour l'UNESC

Centre National Hongrois pour la Technologie d'Edu

CONSULTATION INTERNATIONALE SUR LES BESOINS, PROGRAMMES ET MÉTHODES DE FORMATION D'EDUCATEURS D'ADULTES

Budapest, 17–21 Novembre 1986

RAPPORT FINAL

Partie 1.

Unesco

Commission Nationale Hongroise pour l'UNESCO
Centre National Hongrois pour la Technologie d'Education

Budapest, Février 1987

TABLE DES MATIERES

		Page
I.	INTRODUCTION	3
II.	OBJECTIFS	4
III.	DOCUMENTS DE REFERENCE	4
IV.	PARTICIPANTS	5
V.	TRAVAUX DE LA CONSULTATION	5
	V.1. Séance d'ouverture /Point 1 de l'ordre du jour/	5
	V.2. Election du bureau /Point 2 de l'ordre du jour/	6
	V.3. Adoption de l'ordre du jour et des méthodes de travail /Point 3 de l'ordre du jour/	6
	V.4. Présentation et discussion du Document de référence /Point 4 de l'ordre du jour/	6
	V.5. Synthèse des débats /Points 5 à 8 de l'ordre du jour/	9
VI.	RECOMMANDATIONS	20

ANNEXES A LA PARTIE I:

1.	Ordre du jour	22
2.	Liste des documents de référence et des contributions	23
3.	Liste des participants	24
4.	Séance d'ouverture: Allocution du représentant des Autorités hongroises	28
5.	Séance d'ouverture: Allocution du représentant du Directeur général de l'UNESCO	32

I. INTRODUCTION

Dans le cadre de la coopération entre le Gouvernement de la République Populaire Hongroise et l'UNESCO concernant le domaine de l'éducation, une Consultation internationale sur les besoins, programmes et méthodes de formation d'éducateurs d'adultes a été organisée à l'Hôtel Buda Penta de Budapest du 17 au 22 novembre, 1986.

La Consultation a été organisée en application du Programme et du Budget approuvés par l'UNESCO pour 1986-1987 et conformément au programme et au plan de travail sur l'éducation des adultes adoptés par la Conférence Générale de l'UNESCO à sa 23^{e} session /Sofia, octobre-novembre 1986/.

La Consultation fait suite également à la IV^{e} Conférence internationale sur l'éducation des adultes tenue à Paris en mars 1985, et a été placée par les autorités hongroises dans le cadre de leur participation à la célébration du 40^{e} anniversaire de l'UNESCO.

Suite à la 23^{e} Session de la Conférence Générale de l'UNESCO, le Gouvernement hongrois a fait des propositions officielles de coopération dans plusieurs domaines d'activités de l'UNESCO y compris celle d'organiser et d'accueillir une Consultation internationale d'experts de l'éducation des adultes. Un accord a été conclu entre les deux parties, qui a été suivi par des concertations entre la Commission Nationale Hongroise pour l'UNESCO et la Division de l'Enseignement primaire, de l'alphabétisation et de l'éducation des adultes et de l'éducation dans les zones rurales de l'UNESCO, qui ont abouti au choix du thème de la Consultation, à l'établissement de l'ordre du jour et du calendrier des travaux, à la préparation du document de travail et à l'établissement de la liste des participants.

II. OBJECTIFS

Faisant suite à la IV^{e} Conférence internationale sur l'éducation des adultes - qui avait réuni plus de 840 participants et adopté une Déclaration et 9 recommandations touchant l'ensemble des aspects de l'éducation des adultes - la Consultation avait pour mission d'examiner et d'analyser tous les problèmes relatifs à la formation des formateurs d'adultes: besoins, programmes, contenus, méthodes et pratiques de formation. Elle devait, en conclusion de ses travaux, adopter un certain nombre de recommandations et les adresser au Directeur Général de l'UNESCO, en vue de leur mise en oeuvre dans le cadre de ses plans d'action actuels et futurs, en collaboration avec les Etats membres, les organisations gouvernementales et non gouvernementales concernées. Il était entendu que lesdites recommandations seraient caractérisées par la spécificité, le réalisme et la faisabilité opérationnelle /voir Annexe I: Ordre du jour annoté/.

III. DOCUMENTS DE REFERENCE

Etant donné la nature de la Consultation /réunion d'experts/, il a été décidé que les participants disposeraient d'un document de référence, plutôt que d'un document de travail, pour servir de base à leurs discussions. Ce document qui porte le même titre que le thème de la Consultation fut préparé par le Professeur Hopeton Gordon, de la Jamaïque /Volume II, du Rapport de la Consultation/.

Par ailleurs, les participants à la Consultation ont disposé, en préparation de leurs travaux, du Rapport final de la IV^{e} Conférence internationale sur l'éducation des adultes, et leur attention fut particulièrement attirée sur les recommandations de cette Conférence.

La majorité des participants ont, en outre, préparé des "position papers" sur les points de l'ordre du jour. Les textes, qui ont servi de documents de référence à la Consultation, font partie du présent rapport /Volume II, du

Rapport Final de la Consultation/ /voir Annexe II, Liste des Documents de référence/.

IV. PARTICIPANTS

24 participants et 17 observateurs ont pris part aux travaux de la Consultation. Initialement fixé à quinze, le nombre de participants non hongrois à la Consultation fut, par la suite porté à dix-neuf afin d'assurer à la réunion une plus grande couverture geographique et d'expertise. S'agissant d'une Consultation d'experts, tous les participants ont été invités à titre personnel selon une liste établie en commun accord entre l'UNESCO et la Commission nationale hongroise pour l'UNESCO /voir Annexe III, Liste des participants/.

V. TRAVAUX DE LA CONSULTATION

V.1. Séance d'ouverture /Point 1 de l'ordre du jour/

La Consultation a été déclarée ouverte par M. Ferenc GENZWEIN, Directeur général du Centre National Hongrois de la Technologie de l'éducation. M. Iván VITANYI, Directeur général du Centre National de l'Education des Adultes a prononcé le discours d'ouverture /voir Annexe IV/ au nom du Gouvernement hongrois et en présence de plusieurs personnalités représentant les institutions culturelles éducatives et scientifiques du pays, notamment Mme Maria SALGO, Secrétaire générale de la Commission Nationale Hongroise pour l'UNESCO, M.H.MOBARAK, représentant du Directeur Général de l'UNESCO, qui prononça une allocution au nom de l'Organisation /voir en Annexe V. le texte de cette allocution/.

V.2. Election du bureau /Point 2 de l'ordre du jour/

La consultation a tenu huit séances de travail du 17 au 21 novembre 1986.Elle a abordé le 2e point de son ordre du jour provisoire et élu les membres de son Bureau. Monsieur György FUKASZ /Hongrie/ a été élu par acclamation Président de la Consultation. Madame K. VARAVARN /Thaïlande/ et Messieurs M. AL-RAWI /Irak/, P.MHAIKI /Tansanie/ et F. ROSENZWEIG-HERNANDEZ /Mexique/ ont été élus Vice-présidents.
Messieurs P. LENGRAND /France/ et C. TITMUS /Grande Bretagne/ ont été élus rapporteurs.

V.3. Adoption de l'ordre du jour et du règlement de procedure /Point 3 de l'ordre du jour/

Abordant le 3e point de son ordre du jour provisoire,la Consultation a adopté sans modification, son ordre du jour et a défini ses méthodes de travail décidant que tous ses travaux se dérouleraient en séances plénières. Elle a ensuite élu un comité de rédaction pour assister les rapporteurs dans la préparation du rapport et des recommandations. Messieurs K. AMPENE /Ghana/, P.DOMINICE /Suisse/, P. HIMMELSTRUP /Danemark/ et C.SKODA /Tchéco-slovaquie/ ont été élus membres du Comité de rédaction.

Six séances plénières ont été consacrées à l'examen des points 4 à 8 de l'ordre du jour et la Consultation a adopté son projet de rapport final et ses recommandations et clôturé les travaux /point 9 de l'ordre du jour/ à la 8e séance, le 21 novembre 1986.

V.4. Présentation et discussion du Document de référence /Point 4 de l'ordre du jour. Session de matinée, mardi, le 18 Novembre. Président: M.György Fukász/

Les travaux de la Consultation d'experts ont été inaugurés par un exposé de Dr.Hopton L.A. Gordon de Kingston /Jamaïque/. Il avait rédigé, à la demande de l'UNESCO, un

long document qui a revêtu le caractère d'un texte de référence. Dans son intervention, il a rappelé les grandes lignes de ce document dont le contenu est influencé par le fait qu'il a été produit dans un pays du Tiers Monde, mais qui se voulait "as universally acceptable as possible". Dans sa perspective, l'objecif principal de l'éducation des adultes est d'aider à la construction d'une nation, privilégiant ainsi les dimensions collectives aux dépens des entreprises individuelles. Après avoir décrit les différents aspects de cette action de construction, il a insisté pour que contrairement à la pratique des politiciens et administrateurs soucieux avant tout de l'éducation des enfants, toute l'attention désirable soit portée aux besoins éducatifs des adultes "bâtisseurs du présent".

Dans une perspective méthodologique, il a proposé qu'on adopte le terme "Andragogie" en lui donnant tout son sens, celui d'une approche globale impliquant un recours à des domaines connexes telles que le management des programmes de développement, la psychothérapie et la psychologie sociale. Il a insisté également sur la nécessité d'étendre et d'approfondir notre connaissance de l'Apprentissage /Learning/, sous ses aspects théoriques et pratiques. A ces recherches, les adultes en situation d'apprentissage devraient être associés activement. Par la suite, il a mis en lumière trois concepts, celui de la "Société éducative" tel qu'il a été défini par la Commission Faure, ensuite celui de l'éducation permanente en relation avec le premier concept et enfin celui de l'éducation au changement.

Comme on pouvait l'attendre d'un expert originaire du Tiers Monde, il s'est étendu longuement sur le problème de l'analphabétisme au sujet duquel le document de référence comporte d'abondants développements y compris sur le plan de la pratique. Il insiste également sur la nécessité d'assurer l'éducation des citoyens dans un système démocratique, sur l'importance de la formation professionelle et technique et sur la vulgarisation des connaissances scientifiques.

A la fin de son exposé, M.Gordon a montré le rôle que

devrait jouer la notion de stratégie dans la mise en place de structures d'éducation des adultes répondant aux besoins de la société et des individus.
Enfin, il a proposé une liste de recommandations qui devaient être examinées avec les autres propositions à la fin de la réunion.
Dans la discussion qui a suivi, de nombreux participants ont rendu hommage au remarquable travail accompli par l'auteur du document de référence. Ils ont exprimé l'avis que celui-ci sera utile dans la suite de la discussion dans la mesure où il procurera des références ainsi que des pistes de réflexion.
Un intervenant a insisté sur la nécessité de suivre l'exemple de son pays et de lier étroitement le programme de l'éducation des adultes à la formation des entreprises, en tenant compte de la diversité des situations.
Un autre intervenant du Tiers Monde, constatant la situation marginale dans laquelle se trouve l'éducation des adultes dans la plupart des pays, a proposé à son tour une approche stratégique pour agir sur les gouvernements et définir avec clarté les objectifs et pour mettre en place une méthodologie efficace.
Il a été rappelé que l'alphabétisation réduite à elle seule ne suffisait pas. Il convient pour assurer la continuité nécessaire, d'établir des structures d'accompagnement/par exemple une littérature appropriée/ et de relier le travail éducatif à l'action des économistes et des techniciens.
Un participant a exprimé sa réserve sur une prétendue marginalité de l'éducation des adultes. Selon lui, ce secteur progresse rapidement dans le monde mais ce sont les éducateurs qui sont dépassés et se trouvent en retrait par rapport à l'évolution des structures. A son tour, il s'est prononcé en faveur d'une action globale où les éducateurs de métier joueraient un rôle relativement secondaire à côté des entreprises des agronomes, des industriels, des médecins, des décideurs politiques, des assistants sociaux et autres corporations jouant un rôle opérationnel et décisif dans l'évolution de la société.

Dans une dernière intervention de la matinée, il a été rappelé que des menaces pesaient sur l'avenir du monde. L'espoir a été exprimé que l'éducation est un facteur de paix, de compréhension internationale et de développement harmonieux de la personalité.

V.5. Résumé des discussions /Point 5-8. de l'ordre du jour/

Transformation de la notion et des objectifs de l'éducation des adultes à la lumière des nouvelles demandes et des nouveaux besoins /5.1./

Nouvelles formes et méthodes de l'éducation des adultes /5.2./

Groupes-cibles de l'éducation des adultes /5.3./

/Session de l'après-midi, mardi le 18 Novembre. Président: M.M.Al-Rawi/

L'importance de concevoir l'éducation des adultes comme un élément de l'apprentissage qui caractérise la vie humaine dans sa totalité a été soulignée, avec un égard particulier concernant les résultats insatisfaisants de l'éducation initiale. L'éducation des adultes doit compléter le développement de l'individu en tenant compte de l'intégralité de sa personnalité. Une nouvelle éthique doit être élaborée en vue de nouveaux moyens d'action. L'UNESCO devrait être sollicité d'entreprendre une étude comparative identifiant les différences et les éléments communs entre les divers pays.

Il a été fait mention de réformes et d'innovations qui ont été mises sur pied dans les pays membres. Il a été formulé que les différences nationales étaient tellement importantes que des prescriptions universelles de formation ne sont pas viables. Ce dont nous aurions besoin, c'est une chose qui pourrait être adaptée aux besoins nationaux particuliers.

Concernant la position selon laquelle une trop grande systématisation de l'éducation des adultes était dangereuse et

que les gens étaient capables d'organiser leur propre formation avec le soutien éventuel d'un petit noyau de professionnels, il a été objecté que cela pouvait être valable pour les pays développés mais non pour ceux du Tiers monde. Dans le Tiers monde, l'éducation des adultes est essentielle et les éducateurs d'adultes jouent un rôle clé en tant qu'aides au développement. Il a été admis, toutefois, que la formation aux techniques ne suffisait pas, et que les éducateurs d'adultes devaient avoir un contenu à enseigner.

Plusieurs participants ont attiré l'attention sur la nécessité de créer un pont entre l'éducation des adultes et les contextes spécifiques dans lesquels vivaient les adultes. Les éducateurs doivent être formés à l'intégration des méthodes et des activités résultant du processus éducatif.

Une discussion a portée sur les nombreux groupes-cibles spéciaux de l'éducation des adultes, lesquels font objet d'une attention accrue. Des éducateurs formés spécialement aux besoins de ces groupes sont demandés. D'un autre côté, on note une difficulté à concilier la fonction spécifique avec le rôle global des éducateurs d'adultes. Certains ne partageaient pas l'idée d'une approche segmentale de l'éducation des adultes. Cela peut apparaître comme souhaitable dans la situation actuelle, mais on a relevé que des besoins ordinaires auxquels l'éducation des adultes doit faire face ont été ignorés à long terme.

La consultation s'est interrogée sur ce qu'était une nouveauté. La réponse différait d'un pays à l'autre. Certaines nouvelles formes et méthodes ne se sont pas révélées efficaces, tandis que d'autres, plus traditionnelles, se sont avérées tout à fait valables. Il a été suggéré que certaines méthodes, indépendemment de leur ancienneté ou de leur nouveauté, devaient être maîtrisées par tous les éducateurs d'adultes qui souhaitent être au fait des tendances internationales de l'éducation des adultes: jeu de rôle, groupes d'étude, étude de cas, auxiliaires visuels, média électroniques, enseignement à distance, apprentissage programmé, alphabétisation fonctionnelle, démonstrations. Plusieurs

orateurs ont souligné la valeur des mass média en tant qu'instruments de l'éducation des adultes. Il a été suggéré que les travailleurs des média devaient être convaincus de la fonction éducative qu'ils pouvaient remplir.

Il a été suggéré qu'une recommandation soit faite concernant l'utilisation de l'enseignement à distance dans la formation des éducateurs d'adultes.

Plusieurs participants ont insisté, arguments à l'appui, que la psychologie des adultes devrait occuper une place centrale dans la formation, compt tenu de ce qu'elle pouvait nous apporter à propos du processus d'apprentissage des adultes. Selon l'argumentation d'autres participants, si ce ne sont pas les connaissances mais les compétences d'utilisation des connaissances qui sont à privilégier, cela implique que les facteurs sociologiques étaient plus importants. C'était une erreur que de croire que l'éducation des adultes devait agir sur l'étudiant isolé, il est nécessaire d'intervenir sur l'environnement qui influence le comportement de l'étudiant. Les éducateurs doivent apprendre cela.

Une intervention spéciale, chaleureusement saluée, a souligné que l'on devait prendre en considération les besoins des jeunes "extra-scolaires" qui, bien que n'étant pas adultes, dans certains pays, ne pourraient avoir droit à autre chose qu'à l'éducation des adultes.

Théoriciens et décideurs dans le domaine de l'éducation des adultes /6.1./

Educateurs d'adultes oeuvrant dans les domaines de la formation professionelle, des cours de perfectionnement, des cours de recyclage /6.2./

/Session de matinée, mercredi le 19 Novembre, président M.F. Rosenzweig-Hernandez/

Plutôt que de la formation des théoriciens, le groupe s'est préoccupé de la place occupée par les éléments théoriques dans la formation des agents de l'éducation des

adultes. Chacun a reconnu que rien ne remplaçait l'expérience pratique. Cependant, on a considéré que le travail de l'éducation des adultes serait amélioré et rendu plus efficace si la formation comprenait une initiation théorique comprenant les éléments suivants:

- Etude du milieu et des conditions locales de manière à adapter les interventions aux besoins concrets et actuels des groupes sociaux concernés.

- Initiation à la connaissance des éléments de sociologie empirique, de psychosociologie et de psychologie sociale facilitant la connaissance du milieu et de son comportement.

- Théorie et pratique de la communication.

- Connaissance des principes et des structures des modalités de l'apprentissage à l'âge adulte. La prise en considération des facteurs favorisant l'assimilation du savoir et du savoir-faire ainsi que des facteurs qui interviennent pour empêcher ou retarder cette assimilation.

- Examen des principes d'une éducation continue visant à favoriser le maintien et le développement des acquis culturels et éducatifs obtenus à un certain moment de la vie. Dans cette perspective, des mesures telles que séminaires, publications, stages de durées diverses ont été proposées.

- Rôle et utilisation des moyens de soutien au travail éducatif depuis les plus élémentaires jusqu'à ceux fournis par la technologie moderne.

- Généralement initiation aux aspects techniques, logistiques, administratifs et financiers des programmes éducatifs.

- Instruction sur les relations substantielles existant d'une part entre les diverses manifestations de l'activité humaine ayant des incidences sur le processus éducatif /notamment le développement rural, la santé, les structures industrielles, le syndicalisme, la participation à la vie politique du pays et d'autre part, le travail des éducateurs de métier./.

Un échange permanent devrait être institué entre ces différents secteurs. Les éducateurs devraient recourir

extensivement à l'expérience des producteurs et des agents sociaux. Inversement une composante éducative /notamment du point de vue de la communication/ devrait faire partie de la formation de toutes les personnes, qui par métier ou vocation, ont un contact régulier avec des secteurs de la population. Certains participants, notamment originaires des pays socialistes, ont indiqué que l'essentiel d'une telle formation est déjà appliqué dans leur contexte national en conformité avec le caractère scientifique qui inspire l'ensemble du travail accompli chez eux. D'autres, notamment dans les pays du Tiers monde, tout en reconnaissant le bien-fondé d'une telle formation, ont déclaré que dans une grande mesure, il s'agit d'une programme à réaliser progressivement. Ils ont rappelé qu'ils attendaient dans ce domaine une aide de l'UNESCO qui pourrait se traduire par des réunions telles que celui-ci ou par la collection et la diffusion d'une large information sur les réalisations les plus exemplaires. Un des participants a indiqué dans ce sens qu'il serait très utile de disposer de manuels relatifs provenant de sources étrangères, relatifs au problème de l'apprentissage, traduits et adaptés aux situations locales.

Quant aux décideurs /politiques, administrateurs, etc./ il est difficile d'envisager une formation spécifique d'autant plus que nombre d'entre eux n'émanent pas des milieux éducatifs proprement dits. Ce qui importe, c'est d'utiliser tous les moyens disponibles pour faire pression sur ces personnalités afin qu'elles apportent toutes les attentions désirables aux problèmes éducatifs des adultes.

Il convient également de les tenir informés régulièrement des problèmes posés, du travail accompli et de leur faire prendre conscience de l'intérêt que présente l'éducation des adultes pour assurer la bonne marche de leurs programmes.

Une discussion s'est instituée en ce qui concerne les institutions qualifiées pour assurer les formations théoriques. Certains font confiance aux services spécialisés des universités ou établissements d'enseignement supérieur. D'autres se sont montrés sceptiques sur l'efficacité de la formation

assurée par des organismes selon eux étrangers aux conditions réelles de la vie des groupes et des individus. Dans cette perspective, il était indiqué que les organes de formation théorique quels qu'ils soient ne peuvent accomplir leur mission de manière efficace qu'en entretenant une relation constante avec le monde en évolution.
Un des participants a fait observer que le problème théorique de l'éducation des adultes ne pouvait être utilement dissocié du problème théorique global de l'éducation conformément à une perspective de l'éducation permanente. On n'obtiendra selon lui des résultats satisfaisants au niveau des adultes que dans la mesure où les structures, les programmes, les méthodes de l'éducation première seront modifiés pour échapper aux modèles hérités du passé, cela en vue d'affronter l'ensemble des défis du temps présent, notamment ceux posés par le travail et par l'utilisation du temps libre.
Une des participants a mis l'accent sur le rôle de l'auto-formation inspirée et soutenue par la sympathie pour les problèmes des autres.

Educateurs d'adultes dans le domaine de la culture /arts, environnement, hobbies, loisirs/ et de la vulgarisation /6.3./

Responsables de l'éducation politique /instruction civique, jeunesse, syndicats, communautés/ /6.4./

/Session de l'après-midi, mercredi le 19 Novembre, président M.P.Mhaiki/

Un des orateurs a souligné l'importance d'être clair à propos de l'expression loisir qui indique l'utilisation constructive du temps libre. Il est nécessaire de former les gens à cette activité. Si les loisirs constituent une activité sociale, - et telle était sa conviction - ils doivent être planifiés. La formation du personnel responsable des loisirs doit être envisagé dans le contexte large de la vie de la société.

Dans une contribution présentant la formation des

éducateurs populaires, une expérience nationale a été présentée. Elle a démontré que le point de départ des expériences devait être l'analyse des besoins socio-économiques du public visé et qu'une approche interdisciplinaire était nécessaire. Le critère des choix des méthodes ne devait pas être leur caractère nouveau mais leur efficacité. Il est nécessaire que les éducateurs aient connaissance des expériences internationales.

Dans la discussion générale qui a suivi, de nombreuses réflections ont été formulées. Certains participants ont souligné que les loisirs ne constituaient pas une réalité dans les pays du Tiers monde où la préoccupation des gens était de gagner leur vie. D'autres pays n'operaient pas de distinction entre travail et loisirs. Toutefois, vu les développements ultérieurs il serait nécessaire d'apprendre aux gens comment utiliser leurs loisirs. La situation des retraités a été évoqué. Un des orateurs a souligné que les loisirs devaient être une activité positive, utilisée au profit des autres.

Dans la discussion portant sur la culture, un des orateurs a défini le problème de l'identité culturelle. Les mouvements actuels de la population donnent à certaines personnes le sentiment d'être coupées de leurs racines, de n'avoir plus de culture propre. Plusieurs orateurs ont reproché l'isolation de la culture du reste de la vie. L'apparition de la technologie ne constitue pas seulement un changement technique, mais également un changement culturel. Les éducateurs ont besoin de comprendre la culture de ceux avec qui ils travaillent.

La consultation a déploré la séparation qu'il y avait entre l'éducation des adultes et les ministères de l'Education, du Travail, de l'Agriculture, etc., tout autant que de sa séparation de la culture. A cet égard, l'attention a été attirée sur la position inférieure de l'éducation des adultes comparée à celle de la culture et de l'économie au sein de l'UNESCO. Celle-ci devrait obtenir un statut plus élevé, égal à celui des autres.

Les travailleurs culturels ont une fonction éducative à laquelle ils doivent être formés, mais la difficulté, - tel que cela a été souligné par un des orateurs - consiste à les rendre conscients de leurs rôles dans l'éducation des adultes et de leurs besoins d'apprendre comment parvenir à la mise en oeuvre. Tel était également le cas des travailleurs non professionnels de l'éducation des adultes, la formation desquels doit recevoir également notre sympathie.

Responsables de l'éducation politique,/de l'instruction civique, de la jeunesse, des syndicats, de la vie de la communauté/: la discussion a été centrée sur l'éducation politique. Il y a eu quelques points de désaccord. Pour certains, il s'agissait de la forme la plus importante de l'éducation des adultes; d'autres étaient conscients de ses dangers et estimaient qu'elle devait être un prolongement et non pas une forme de l'éducation des adultes. Un des participants a évoqué les difficultés de l'éducation des adultes voulant jouer son rôle dans ces domaines. Plusieurs orateurs ont évoqué les efforts visant à réunir les personnes de partis et de sphères d'intérêt divers en vue des activités de l'éducation des adultes.

L'importance d'assurer un rôle aux associations du terrain dans la formation des éducateurs a été largement soulignée au cours de la discussion même si les dangers de récupération ont été évoqués. Il a été suggéré que l'UNESCO devait soutenir le fonctionnement de groupes de travail au sein desquels spécialistes du terrain et éducateurs d'adultes pourraient se rencontrer. Il est important que l'éducation concernant ces domaines ait aussi bien des composants à caractère général qu'à caractère spécialisé et que les responsables de ces domaines soient conscients qu'ils sont eux aussi des éducateurs d'adultes.

L'attention de la consultation a été également attirée sur le travail des groupes qui assurent une éducation dans le domaine de l'instruction civique, des associations de locataire, des groupes de consommateurs, etc. Leur force réside dans leur caractère volontaire et leur formation doit se baser

sur le volontariat.

Innovations et expériences en matière de formation des éducateurs d'adultes /7/

La coopération internationale, les tâches des autorités et des institutions éducatives, des partis politiques, des syndicats, des associations d'employeurs et des associations professionnelles, des organisations religieuses, et des organisations de masse /8/

/Session de matinée, jeudi le 20 Novembre. Président: Mme K.Varavarn/

La nécessité d'innover en matière de formation des personnels de l'éducation des adultes a été généralement reconnue. L'innovation a pour fin d'améliorer les méthodes et les techniques, de les rendre plus efficaces et de répondre aux besoins des clientèles visées. Les stratégies adoptées devraient avoir un caractère global et s'intégrer dans l'ensemble de l'activité sociale, culturelle et économique tant sur le plan local que sur le plan national. Une attention spéciale devrait être apportée à la formation des travailleurs bénévoles de manière à limiter les inconvenients des interventions improvisées. Des efforts particuliers devraient être fournis pour encourager et soutenir leur motivation. Une information détaillée a été apportée sur la mise en place de programmes d'"ingénierie éducative" correspondant sur le plan éducatif aux programmes d'ingénierie industrielle. Ce travail comprend l'élaboration de stratégies, la formulation de diagnostics, ainsi que des opérations d'évaluation des résultats. Un autre participant a fait part de la transformation des méthodes de formation des formateurs en fonction du changement apporté à la notion dans son pays. Traditionellement, c'était le concept de l'education populaire qui était à la base de l'action menée par les individuels, les groupements et les associations. Cette forme d'éducation s'adressait à la partie de la population la moins instruite, de manière à

combler les lacunes de l'éducation élémentaire. Actuellement, le besoin de continuer à étudier et à se former tend à devenir universel et pénètre dans l'ensemble de la population quel qu'en soit le statut et le niveau culturel. Dans cette perspective, de nouvelles actions de formation et de recyclage sont apparues menées à la fois par les institutions officielles d'enseignement et des organismes privés. Une autre innovation est celle de l'introduction de l'activité d'animation dans les villages et les quartiers urbains. Une formation de deux ans a été instituée. Elle prépare les futurs animateurs à l'obtention d'un diplôme. Les programmes ont un caractère à la fois théorique et pratique. La coopération internationale, le rôle des autorités et des institutions éducatives, des partis politiques, des syndicats, des organisations d'employeurs, des associations professionnelles, des organisations religieuses et des organisations de masses: la session a commencé son travail avec un bref résumé portant sur les divers types d'organisations gouvernementales et non-gouvernementales, participant à un niveau international à l'éducation des adultes. Plusieurs examples internationaux de coopération ont été mentionnés et il a été souligné que la formation des éducateurs d'adultes doit inclure la connaissance de la coopération internationale ainsi que ses formes et ses valeurs.

Il a été remarqué que le travail de l'UNESCO a été affaibli par le manque d'infrastructure au niveau national et régional, lesquels pourraient aider la formation et la recherche. L'espoir a été formulé que des organisations comme celles énumérées au point 3. de l'ordre du jour seraient intégrées au plan international dans l'éducation des adultes et les programmes d'alphabétisation grâce aux consultations avec l'UNESCO.

Un des participants a proposé que les pays ayant des activités de formation à caractère large et d'un niveau élevé devraient accueillir des étudiants étrangers. L'UNESCO pourrait contribuer à réduire les problèmes de financement et les difficultés linguistiques. Un autre participant a souhaité

que soit renforcé la formation commune des travailleurs et des jeunes adultes. Il a été formulé qu'en une d'une coopération internationale, il était nécessaire de comprendre et de s'adapter aux différentes cultures. Plusieurs personnes ont été sensibles au fait que l'on parvenait à une formation d'un niveau supérieur dans les pays et régions où travaillaient les éducateurs pour des raisons liées à des problèmes linguistiques, socio-économiques, et au contexte. La coopération internationale était nécessaire sur le terrain.Une expérience a été citée afin de démontrer l'utilité de la production d'auxiliaires éducatifs mais lesquels n'étaient valables que pour une région géographique délimitée, comprenant les pays à cultures, besoins et niveau d'activité dans la formation des adultes similaires.

Il a été suggéré que la prochaine conférence internationale sur l'éducation des adultes de l'UNESCO ait pour thème la formation des éducateurs d'adultes. La session a clôturé ces travaux avec un éclaircissement portant sur les responsabilités et les fonctions de l'UNESCO de la part du représentant de l'organisation.

VI. RECOMMANDATIONS

Nous recommandons au directeur général de l'UNESCO:

1. D'attirer l'attention des Etats-Membres sur la consultation des experts de la formation des éducateurs d'adultes et de les encourager à organiser des rencontres nationales sur le même sujet.

2. D'entreprendre une étude comparative des résultats les plus importants du domaine de la formation des éducateurs d'adultes.

3. D'être à l'initiative et de soutenir des rencontres relatives à la formation du personnel d'éducation d'adultes, au niveau régional et international.

4. De développer dans le cadre de la structure de l'organisation une coopération intersectorielle et interdisciplinaire afin de réaliser l'idée de l'éducation permanente. Cela pourrait avoir valeur d'exemple pour les Etats-Membres.

5. De diffuser les informations portant sur les expériences innovatrices dans le domaine de la formation du personnel d'éducation d'adultes, y compris l'enseignement à distance et les autres techniques multimédia.

6. De maintenir et de développer la coopération avec toutes les associations et individus prenant part aux activités éducatives des adultes afin de promouvoir la formation du personnel de l'éducation d'adultes, en particulier, d'encourager la formation des travailleurs volontaires.

7. En tant que contribution à la réalisation des recommandations précédentes un projet est proposé dans l'esprit suivant: désigner un groupe d'experts afin qu'ils définissent les fonctions principales de l'éducation des adultes et les principales institutions oeuvrant à la formation des éducateurs d'adultes sur des bases régionales et mondiales, en vue d'élaborer un répertoire des établissements s'occupant de la formation des éducateurs d'adultes et des stratégies de formation utilisée.

8. De promouvoir la recherche portant sur la formation des éducateurs d'adultes dans le cadre du Troisième Plan à Moyen terme de l'UNESCO.

A N N E X E S

1. Ordre du jour
2. Liste des auteurs de documents de référence et des orateurs
3. Liste des participants et des observateurs
4. Allocution d'ouverture prononcée par le Professeur Iván Vitányi, Directeur Général du Centre National de l'Education des Adultes
5. Allocution d'ouverture prononcée par M. Habib Mobarak, Représentant du Directeur Général de l'UNESCO

Annexe 1

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la consultation
2. Election du Président et des Rapporteurs
3. Adoption de l'ordre du jour
4. Présentation du Document de référence
5. Problèmes généraux de l'éducation des adultes concernant la formation des éducateurs adultes
   - 5.1. Transformations de la notion et des objectifs de l'éducation des adultes à la lumière des nouvelles demandes et des nouveaux besoins
   - 5.2. Nouvelles formes et méthodes de l'éducation des adultes
   - 5.3. Les groupes-cibles de l'éducation des adultes
6. Objectifs, contenus et méthodes de formation de divers groupes de personnel chargés de la formation des adultes
   - 6.1. Théoriciens et décideurs dans le domaine de l'éducation des adultes
   - 6.2. Educateurs d'adultes oeuvrant dans les domaines de la formation professionnelle, du perfectionnement et du recyclage
   - 6.3. Educateurs d'adultes dans les domaines de la culture /arts, environnement, hobbies, loisirs/ et de la vulgarisation des connaissances
   - 6.4. Responsables de l'éducation politique /instruction civique, jeunesse, syndicats, communautés/
7. Innovations et expériences en matière de formation des éducateurs d'adultes
8. La coopération internationale, tâches des autorités et des institutions éducatives, des partis politiques, des syndicats, des associations d'employeurs et des associations professionnelles, des organisations religieuses et des organisations de masse
9. Adoption du Rapport Final et des recommandations de la consultation

BEST COPY AVAILABLE

BACKGROUND PAPER/DOCUMENT DE REFERENCE

CONTRIBUTIONS TO THE AGENDA/CONTRIBUTIONS A L'ORDRE DU JOUR

1.	Mr. Hopeton L. A. Gordon	Reference Document
2.	Mr. Musare Al-Rawi	Training Needs of Adult Education Workers in the Arab Region
3.	Mr. Pierre Dominice	Le Dilemme de la Formation de Formateurs
4.	Mr. Gy. Fukasz	Leisure-Education as Special Part of Adult Education
5.	Mr. E. Kwasi Ampene	Transformation of the Notion and Objectives of Adult Education in view of the New Demands and Needs
6.	Mr. Paul Lengrand	Besoins, Programmes et Méthodes de Formation d'Educateurs d'Adultes
7.	Mr. Paul J. Mhaiki	Contribution to Points 5-8 of the Agenda
8.	Mr. Horst Möhle	Some remarks on «Needs, Programmes and Methods of Formation of Adult Education Workers»
9.	Mr. Andor Marôti	Postgradual Training of Adult Educators in Hungary
10.	Mrs. Yoshiko Nomura	General Remarks on Draft Agenda and contribution to Point 5
11.	Mr. J. Patek	Contribution to the Agenda
12.	Mr. A. Serebryakov	The Key Problems and the Present State of Adult Education in the Soviet Union
13.	Mr. Kamil Skoda	University Education of Profession Adult Education in Czechoslovakia
14.	Mr. Colin Titmus	Contribution to Points 5-8 of the Agenda
15.	Mr. E. A.Ulzen	Notes on Needs, Programmes and Methods of Formation of Adult Education Workers
16.	Mrs. E. Anna Wesokouska	Contribution to the Agenda

Annexe 3

LISTE DES PARTICIPANTS ET DES OBSERVATEURS

1. M.Musare AL-RAWI IRAK	Director general of ARLO Arab Regional Literacy Organisation /ARLO/ AL-SADON BAGHDAD P.O.Box 3217 IRAQ tx.: 212564 arlo ik
2. M.Kwasi AMPENE GHANA	Division of Continuing Education University of Monrovia LIBERIA
3. M.Gyula CSOMA HONGRIE	Országos Pedagógiai Intézet Budapest 1071 Gorkij fasor 17-21.
4. M.Pierre DOMINICE SUISSE	Université de Genève Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Educa- tion 24, rue Général-Dufour 1211 Genève 4 Téléphone: 20.93.33
5. M.György FUKASZ HONGRIE	Zeneakadémia Budapest 1061 Liszt Ferenc tér 8.
6. M.Hopeton GORDON JAMAIQUE	International Consultant in Human Ressources and Community Development 22, University Close Kingston 7 Téléphone: /809/ 92-72946
7. M.P. HIMMELSTRUP DANEMARK	Général Secretary Det Danske Selskab Kultorvet 2 DK-1175 Copenhagen K
8. M.László JAKI HONGRIE	Centre National Hongrois pour la Technologie d'Education Budapest V. Veres Pálné u. 36.

9. M.Paul LENGRAND FRANCE	16, Domaine des Hocquettes 92150 Suresnes Téléphone: 1-45.06.53.20
10. M.Andor MAROTI HONGRIE	Eötvös University Department of Adult Education Budapest 1056 Szerb u. 21-23. Téléphone: 185-444 ext. 835 654-703
11. M.Paul MHAIKI TANSANIE	p.O.Box 5514 Dar es Salaam tx.: 41577 twico tz
12. M.Habib MOBARAK UNESCO	Chief Adult Education Section UNESCO 7, Place de Fontenoy PARIS 75700 Téléphone: 45.68.11.32 45.68.10.00
13. M.Horst MÖHLE REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE	Professor Karl Marx Universität Postdchliessfach 920 7010 Leipzig tx: 51350 uni dd
14. Mme.Yoshiko NOMURA JAPON	Nomura Center for Lifelong Integrated Education Yoyogi 1-47-12 Shibuya-Ku Tokyo 151 Téléphone: /3/ 320 1860, 1861
15. M.Jan PATEK TCHECOSLOVAQUIE	Director European Centre for Leisure and Education /ECLE/ Jilska 1 Praha 1.
16. M.Fernando ROSENZWEIG-HERNANDEZ MEXIQUE	Avenida de las Fuentes 401 A Tecamachalco Zona postal 53950 Téléphone: 589 36 81
17. M.Jean-Joseph SCHEFFKNECHT FRANCE	Directeur technique ADEP Le Courtine Mont d'Est LE CENTRAL 430 93160 Noisy-Le-Grand

18. M.Kamil SKODA TCHECOSLOVAQUIE	Professor Department of Adult Education Faculty of Philosophy Charles University 13000 Prague 3, Kvetná 12. Téléphone: 256-871
19. M.Miklós SZABOLCSI HONGRIE	Országos Pedagógiai Intézet Budapest 1071 Gorkij fasor 17-21.
20. M.A.V. SZEREBRJAKOV UNION SOVIETIQUE	Institute for Adult Education Nabereznaja Kutuzova 8. Leningrad Téléphone: 279-06-89
21. M.Colin TITMUS ROYAUME UNI	Department of Adult and Continuing Education University of Leeds Lilac House Kirkby Malzeard Ripon North Yorkshire HG4 3SD Téléphone: 076 583 296
22. M.E.A. ULZEN GHANA	Consultant c/o African Association for Literacy and Adult Education /AALAE/ Box 50768 Nairobi, KENYA
23. Mme.Kasama VARAVARN THAILANDE	Directeur Planning and Research Division Department of Non-Formal Education Ministry of Education Bangkok Téléphone: 2811077
24. Mme.A. WESELOWSKA POLOGNE	Institut des Programmes Scolaires Ministère de l'Education Warsawa 1 Armu W.P. 25. Téléphone: 28 04 61

OBSERVATEURS

1. Zoltán LEMHENYI	United Nations Yoga
2. Katalin GELENCSER	
3. László MAROTI	

4. Gabriella ZENTAI
5. Lajos BARTA
6. Sándor CSIBY
7. József ZELNIK
8. Tünde HIDY
9. Edit MAGYAR
10. Pál SOOS
11. László ZRINSZKY
12. Tamás BARTA
13. Iván TÖRÖK
14. Mme.J. SZALAI
15. Julia GALOS
16. László LADA
17. Magdolna KOVACS

Annexe 4

ALLOCUTION D'OUVERTURE
prononcée par le Professeur Iván VITANYI
Directeur Général du Centre National de l'Education des Adultes

C'est un honneur pour moi de pouvoir ouvrir cette consultation internationale sur les besoins, programmes et méthodes de formation d'éducateurs d'adultes. Permettez-moi de vous saluer dans notre pays et en particulier dans notre capitale et de vous souhaiter pour les jours à venir de passer un moment très utile pour votre travail.

La politique culturelle hongroise attribue une importance toute considérable à l'échange des informations et des idées concernant le domaine de l'éducation des adultes. Notre gouvernement soutient pleinement le développement des activités de ce domaine. Cet effort s'explique par le fait que notre politique culturelle a reconnu l'importance particulière du facteur humain dans le développement global - économique, social et culturel - de notre société.

Permettez-moi d'évoquer en quelques mots l'histoire récente et le présent de l'éducation des adultes en Hongrie. Je dois pour commencer faire un retour jusqu'aux années qui ont suivi la Deuxième querre mondiale. Des transformations importantes ont pris place à cette époque dans notre pays. Avant 1945, la Hongrie était un pays agricole avec des caractéristiques féodales où la paysannerie occupait plus de la moitié de la population. Pour aujourd'hui, la Hongrie est devenue un pays industriel-agricole, un pays où l'industrie occupe une place importante et où les travailleurs de l'agriculture représentent quelque 13 % de la population active. Cette transformation a exercé son influence sur la société tout entière, et nous pouvons même dire, sur chaque individu.

La fonction de l'éducation des adultes a subi des changements importantes au cours des dernières années. Nous pouvons distinguer trois périodes principales:

a/ La première période commence en 1945, après la

Libération de la Hongrie et dure jusqu'aux années 60. Son objectif était d'assurer la possibilité d'apprendre et d'accéder à un niveau d'instruction élevé à tous ceux qui en avait été dépourvus auparavant. Il s'agissait là d'une sorte de compensation sociale enrichissant l'éducation des adultes de quelques traits spécifiques. La formation extensive des masses supposait un champ d'intervention très large: au début des années 60 plus de 20 % de ceux qui avaient reçu une formation de niveau secondaire y sont parvenus par cette filière de qualification.

b/ Une période de transition a commencé dans les années 60 au moment du renforcement de cette tendance comprenant un nombre croissant d'adultes participants à cette formation. L'année scolaire 1964-65 a été une année record avec ses 186 000 adultes fréquentant l'école secondaire des travailleurs. L'importance de ce pourcentage est évident si l'on tient compte du fait que la Hongrie possède une population de dix millions d'habitants et surtout si l'on considère le fait qu'il ne s'agit là qu'un des cadres institutionnels de la formation des adultes. De nos jours, les "échos" de l'éducation des adultes des décennies précédentes s'est affaibli, et vu les transformations quantitatives de la structure de la population, sa proportion a également diminué. Quel en était la cause? Dans le processus du développement économique et de la transformation sociale, une partie importante de la génération plus âgée s'est retrouvée à des postes de travail exigeant un niveau de qualification plus élevée que celui dont ils disposaient, aussi bien, était il devenu nécessaire de résoudre cette contradiction.

c/ Après une période de transition, les objectifs ont été reformulés. Une sorte de rajeunissement a été entrepris. Après la mobilisation de la génération âgée qui a voulu accéder à la formation à laquelle elle n'avait pas eu droit à cause de sa situation antérieure, c'étaient maintenant les jeunes générations qui rejoignaient cette filière de formation, c'est-à-dire ceux qui pour une raison ou pour une

autre, avaient dû interrompre leur cursus scolaires.

La deuxième caractéristique de l'époque et de la période actuelle est la croissance de la demande de personnes souhaitant acquérir des connaissances plus poussées dans leur propre profession; de ceux qui souhaitent participer à une formation de recyclage, car tant l'agriculture que l'industrie ont subi des transformations importantes dans notre pays au point de revendiquer un nouveau type de main d'oeuvre. De plus, nous devons prendre en considération des formations spécifiques telles que l'enseignement des langues ou l'apprentissage de compétences techniques spécialisées. Permettez-moi de vous citer, à ce sujet, quelques chiffres très parlants. Le nombre de personnes fréquentant les cours de formation d'adultes était de 208 000 en 1971; à l'heure actuelle, ce chiffre est de un million cinq cent mille ce qui représente à peu près 5 % de la population.

Tout cela montre clairement que la fonction de l'éducation des adultes en Hongrie ainsi que les objectifs de ceux qui y prennent part se sont radicalement transformés: en fait, le sens de cette transformation a été déterminé par le sens du développement social. L'état de fait décrit dans le paragraphe a/ est caractéristique d'un pays qui veut se relever d'un retard couvrant plusieurs siècles, d'un développement industriel arriéré. L'état de fait décrit au point c/ est en ce sens relativement proche de la structure de l'éducation des adultes des pays avancés.

Le système de l'éducation des adultes fait partie de deux autres grands systèmes en Hongrie. Le premier est celui-là même de l'éducation allant de l'école primaire, voire de l'école maternelle, jusqu'au niveau le plus élevé de l'éducation. Le deuxième réseau se constitue de ce que l'on peut appeler le "közmüvelödés", terme qui ne peut être traduit en aucune autre langue sans quelques précisions. On essaye quelquefois de rendre ce terme par l'expression "éducation publique" qui n'en est pourtant pas une bonne traduction. En effet, par "közmüvelödés", le hongrois entend toutes les activités culturelles de l'ensemble de la société, y

incluant non seulement les activités d'amateurs et les autres activités créatrices, mais aussi les diverses cultures de la vie de tous les jours. L'éducation des adultes a un rôle important à jouer dans les deux réseaux étant donné notre politique visant le développement culturel de toutes les couches de la population de notre pays.

C'est en cet esprit que je souhaite à la Consultation de beaucoup de succès et un séjour très agréable dans notre pays.

Annexe 5

ALLOCUTION D'OUVERTURE
prononcée par M.Habib MOBARAK, Représentant du Directeur Général de l'UNESCO

Monsieur le Président,
Madame la Secrétaire Générale de la Commission Nationale Hongroise pour l'UNESCO,
Mesdames et Messieurs et chers collègues,

C'est pour moi un honneur, un privilège et un plaisir de participer aujourd'hui avec vous à l'inauguration et aux travaux de cette consultation internationale sur les besoins, les programmes et les méthodes de formation d'éducateurs d'adultes.

C'est tout d'abord un honneur de répondre, au nom du Directeur Général de l'UNESCO, à la généreuse invitation de la Commission Nationale Hongroise pour l'UNESCO. Le Directeur Général, le Sous-Directeur Général chargé de l'éducation et de l'enseignement primaire et mes collègues de la Division de l'Analphabétisation de l'éducation des adultes et de l'éducation dans les zones rurales m'ont chargé de vous transmettre leurs voeux les plus chaleureux pour le succès de vos travaux.

C'est, disais-je, un privilège pour moi, au lendemain immédiat de ma prise de fonctions comme responsable de la Section de l'Education des Adultes à l'UNESCO, de pouvoir rencontrer et d'estimer une aussi prestigieuse assemblée de spécialistes de l'éducation des adultes: théoriciens, universitaires, méthodologistes, formateurs et praticiens dont les apports théoriques et les expériences ont tant enrichi le développement de la pensée de l'éducation des adultes, approfondi et éclairé les concepts, développé sa méthodologie, et défini les moyens et les techniques de sa mise en pratique au cours de ce quart de siècle qui vient de s'écouler.

C'est un plaisir, aussi, de me retourner aux bords du

romantique Danube, dans cette fière et belle ville de Budapest dont l'histoire, tant ancienne que contemporaine, est si riche de culture, d'art et d'humanisme. Un plaisir aussi de me retrouver parmi d'authentiques amis qui, à des titres divers et sans même les avoir tous connus personnellement, ont toujours inspiré ma réflexion, guidé ma démarche intellectuelle, enrichi mon expérience et éclairé ma voie. Et si, comme on dit, "vivre c'est tranformer le temps en expérience", ma "cohabitation" avec vous au cours de cette courte semaine comptera, j'en ai la certitude, parmi les plus enrichissantes et les plus denses de mes expériences de vie, non seulement sur le plan professionnel, mais aussi et surtout sur le plan personnel. A l'avance, soyez-en remerciés.

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs,

Le thème choisi pour notre consultation s'inscrit pleinement dans le cadre et le droit fil des préoccupations majeures, des orientations principales, ainsi que des objectifs et des programmes d'action de l'Organisation que j'ai l'honneur de représenter parmi vous.

Décidée par la 23^{e} Session de la Conférence Générale tenue à Sofia en octobre-novembre 1985, votre réunion fait suite à l'une des principales recommandations de la IV^{e} Conférence internationale sur l'éducation des adultes réunie à Paris en mars 1985 qui, elle même faisait suite à trois conférences internationales tenues respectivement à Elsenem au Danemark en 1949, à Montréal au Canada en 1960, et à Tokyo au Japon en 1972.

La Conférence de Paris, aux travaux de laquelle la plupart d'entre vous avez pris part, a constitué un événement de première importance dans la vie et l'action de notre Organisation qui, comme vous le savez, célèbre cette année son 40^{e} anniversaire. Elle a réuni plus de 840 participants représentant 122 Etats membres, un Etat non membre - le Saint-Siège -, deux Organisations des Nations Unies, trois mouvements de libération, 12 organisations inter-gouver-

nementales et 59 organisations internationales non gouvernementales.

Le nombre et la qualité des participants, la nature des sujets débattus, la richesse et la diversité des expériences changées, et la valeur des recommandations adoptées, ont marqué l'importance, l'intérêt et la priorité que la communauté internationale entend accorder aux problèmes de l'éducation des adultes.

Cependant, et du fait même que de l'ampleur, de la diversité et de la complexité de ces problèmes, la Conférence ne pouvait évidemment pas - et c'est tout à fait naturel compte tenu du temps relativement court qui lui était imparti - formuler des recommandations suffisamment précises dans tous les domaines qu'elle a examinés, en particulier pour la mise en oeuvre opérationnelle. Et c'est pour cette raison que la Conférence générale à sa 23^{e} Session - qui a suivi la IV^{e} Conférence internationale sur l'éducation des adultes - a décidé qu'un certain nombre de consultations d'experts - et la vôtre en est la première - seront organisées pour traiter les thèmes prioritaires et proposer au Directeur Général des recommandations précises pour être mises en oeuvre par l'Organisation en coopération avec les Etats membres, les organisations spécialisées des Nations Unies et les organisations internationales non gouvernementales. Le thème qui a été considéré comme devant recevoir l'attention la plus pressante, la plus prioritaire est la formation des personnels de l'éducation des adultes.

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs,

A l'orée du XXI^{e} siècle qui s'annonce, si nous voulons continuer à nous intéresser au monde qui nous entoure, si nous voulons toujours aspirer à connaître, si nous voulons toujours tenir à comprendre, nous sommes souvent troublés par les transformations qui s'effectuent sous nos yeux dans tous les domaines de notre vie: domaines scientifique et technique, domaines culturel et artistique, domaines politique et social,

domaine économique. Dans un monde où les changements technologiques et l'érosion des connaissances sont aussi rapides, dans un monde où plus du tiers de la population adulte est totalement ou partiellement illettrée, dans un monde où le fossé entre ceux qui savent et ceux qui savent moins ou ne savent pas ne cesse de s'élargir, où les inégalités dues à l'ignorance demeurent flagrantes, un monde qui comme l'a dit le Mahatma Ghandi "The World has enough for every one's need but not for every one's greed", un monde ou l'explosion médiatique (avidité) n'a pas toujours que des effets bénéfiques, un monde où aucun "modèle" économique n'a fait la preuve de sa durable efficacité sociale, un monde où paradoxalement l'allongement de la vie, au lieu d'être une source de satisfaction, est devenue une cause d'inquiétude sociale pour beaucoup de sociétés particulièrement développées, un monde où l'on assiste parallèlement chez les uns à des opérations de freinage et d'obstacles à la production pour réduire, voire détruire les surjobes, et chez les autres aux sciences horribles de la famine, un monde où les problèmes de paix et de sécurité collective ou individuelle n'épargnent personne, où l'intolérence sévit à tout rompre, un monde où les conflits inter-générations ne cessent de s'étendre et où la famille ne cesse de se désintégrer; dans ce monde dont j'ai l'intention de décrire la face la plus sombre - peut-être, et je vous prie de me pardonner cette simple et unique évocation personnelle parce que je viens d'un pays meurtri par ses propres contradictions et l'intolérence de ses fils - dans ce monde là, dis-je, la place et le rôle de l'éducateur d'adultes sont d'une importance telle qu'elles méritent votre réflexion et vos conseils.

Je sais pertinemment, et ce n'est d'ailleurs nullement notre prétention, que nous n'allons pas résoudre à cette rencontre tous les problèmes qui se posent à la formation des éducateurs d'adultes et encore moins de résoudre les problèmes déterminants de notre monde contemporain. Mais notre contribution sera certainement surtout dans la réduction de la marginalité relative et l'isolement dont souffre bon nombre

de nos collègues qui oeuvrent dans ce domaine, elle aidera certainement à réduire la fragmentation et la dispersion des efforts volontaires consentis aussi bien par les instances publiques que par les mouvements associatifs pour aider les adultes à s'auto-former dans la perspective de l'éducation permanente. Vos recommandations qui seront, j'en suis certain, réalistes et précises, serviront de référence et d'exemple pour le programme d'action de l'UNESCO pour les années à venir. Car s'il est vrai qu'il y a des besoins constants et universels en matière de formation, il existe et existera toujours des besoins spécifiques auxquels il faut répondre par des méthodes, des moyens et des pratiques appropriés, et nous comptons sur votre contribution pour éclairer nos voies, pour guider nos pas et pour orienter nos choix.

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs,

Je voudrais avant de conclure, adresser au nom du Directeur Général de l'UNESCO, mes sincères remerciements aux autorités hongroises pour avoir pris l'initiative, dès janvier 1986, d'accueillir cette rencontre. Je remercie en particulier la Commission Nationale Hongroise pour l'UNESCO représentée ici par Mme Mária SALGO et M.József Bendik et le Centre National de la Technologie de l'Education représenté par M.Ferenc Genzwein, notre président de séance, qui ont joint si admirablement leurs compétences intellectuelles et leurs efforts physiques pour préparer la consultation dans des conditions exemplaires. Je remercie également le Comité d'organisation ainsi que toutes les personnes - techniciens, secrétaires, traducteurs, interprètes qui n'ont épargné aucun effort pour nous permettre de séjourner à Budapest et de travailler dans des conditions de confort physique et intellectuel remarquables.

Pour conclure, je souhaite vous dire toute ma gratitude d'avoir accepté cette invitation et répondu à l'appel qui vous a été lancé quelquefois, pour certains sans délais raisonnables. Le temps d'une semaine ou d'une dizaine

de jours, vous vous êtes soustraits à vos occupations et à vos fonctions habituelles dans l'éducation des adultes pour venir apporter votre précieux concours à la cause de l'éducation des adultes au niveau international. Vous l'avez fait de bonne grâce en dépit de la fatigue, des milliers de kilomètres de voyage et des méfaits du décalage horaire pour certains d'entre vous. Vous l'avez fait avec, la foi et l'ardeur qui caractérisent les gens de science, les gens de conviction. Soyez-en remerciés.

Je termine en vous souhaitant des succès à vos travaux, un excellent séjour à Budapest, et un agréable retour chez vous.

Merci.